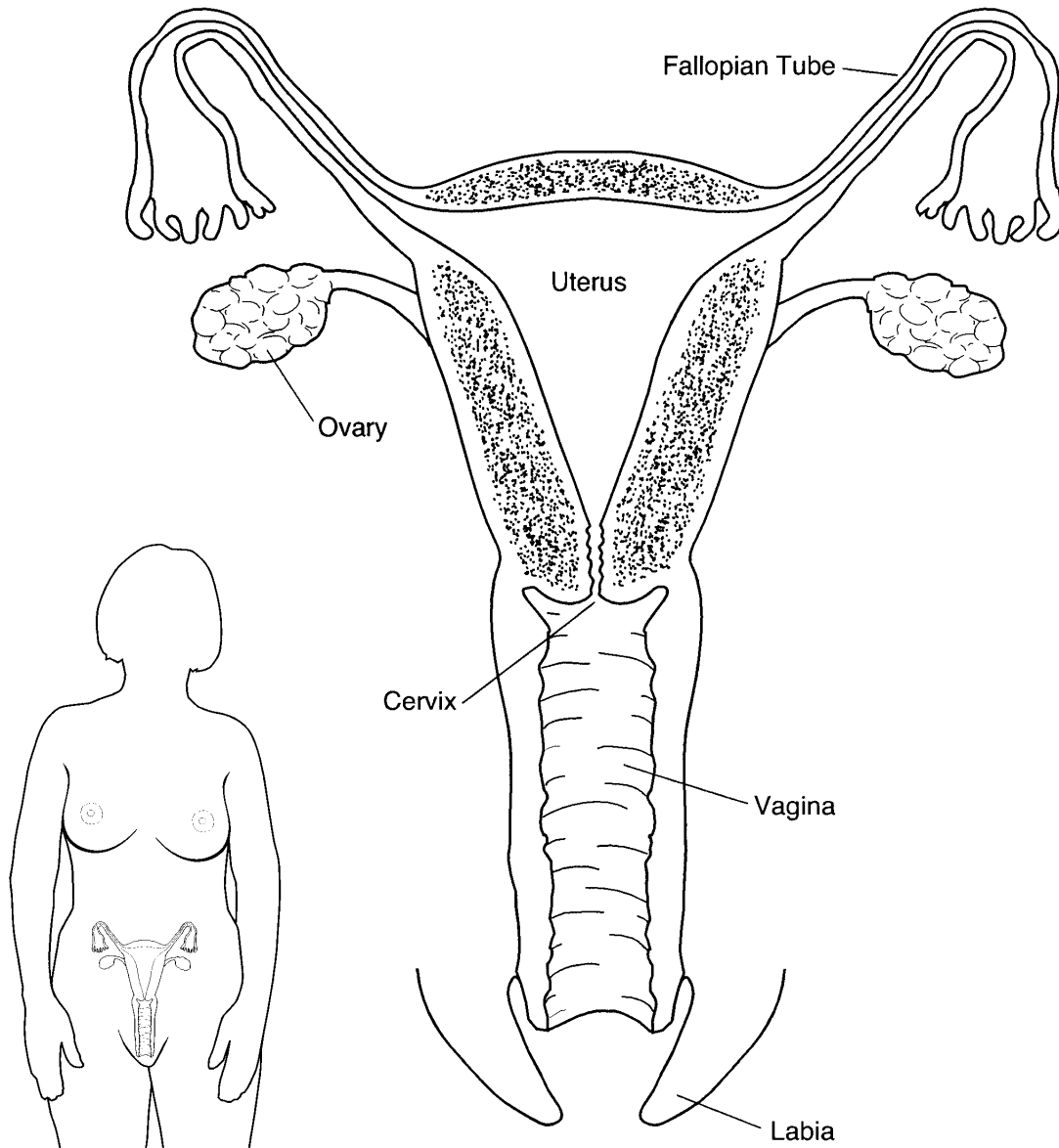


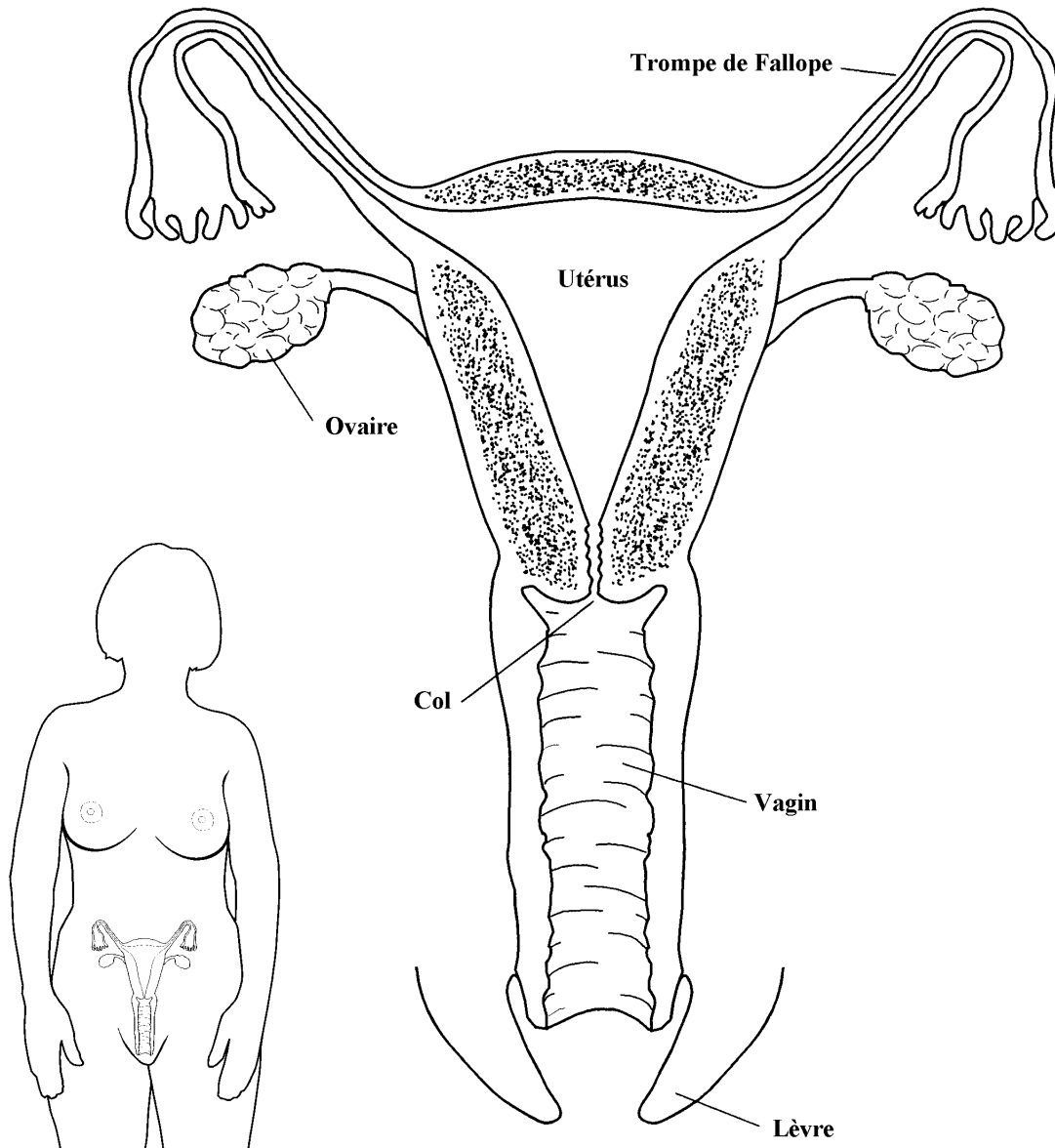
Female Exam & Pap Smear

A female exam is done to check for diseases of your vagina, cervix, uterus, and ovaries. A pap smear is a test that checks for changes in the cervix, which may be an early sign of cancer. A breast exam may also be done.



Examen chez la femme et frottis vaginal

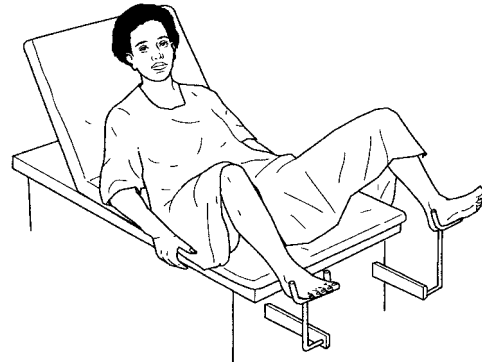
Un examen chez la femme est effectué pour déceler la présence de maladies de votre vagin, du col, de l'utérus et des ovaires. Un frottis vaginal est un examen ayant pour objectif de contrôler des modifications au niveau du col, ce qui peut être un signe précoce de cancer. Un examen mammaire peut également être effectué.



Women should have an exam and pap smear each year once they are 18 years old or become sexually active.

During the Test

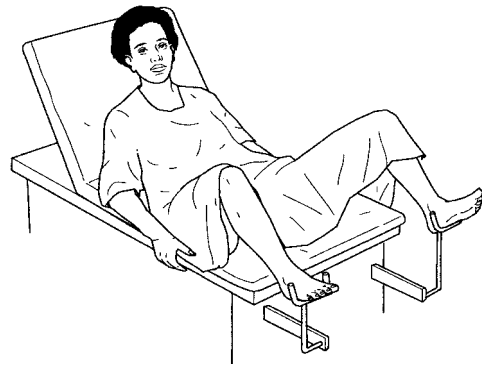
- A nurse asks you about your health. Your blood pressure and weight are checked.
- The nurse takes you to a room. You may need to open your blouse or remove your top for the breast exam.
- You need to undress from the waist down. You will have a paper sheet to cover your legs and stomach while you are on the exam table.
- Your doctor may start with a breast exam, gently feeling each breast to check for lumps.
- After the breast exam, your doctor asks you to put your feet in the stirrups and move down toward the end of the table. Let your knees fall open.
- Your doctor sits near your feet and turns on a lamp to see your vagina during the test.
- Your doctor touches your inner thigh and vaginal opening to check for signs of infection, lumps or other problems.
- An instrument is gently put into your vagina. It holds your vagina open for the test. Take deep breaths through your mouth to help you relax. Let your doctor know if you feel any pain or discomfort.
- Your doctor wipes the cervix to get a few cells. This is called a pap smear. The cells are sent for testing.
- The instrument is removed.
- With gloves on, your doctor puts 2 fingers gently into your vagina.
- With the other hand, your doctor will press on your lower abdomen to feel the shape and size of your uterus and ovaries.



Les femmes doivent passer un examen et un frottis vaginal chaque année à partir de 18 ans ou lorsqu'elles débutent leur activité sexuelle.

Pendant l'examen

- Une infirmière vous posera des questions sur votre état de santé. Votre pression artérielle ainsi que votre poids seront contrôlés.
- L'infirmière vous emmènera dans une pièce. Vous devrez éventuellement ouvrir votre chemisier ou retirer votre haut pour l'examen mammaire.
- Vous devrez retirer tous vos vêtements en dessous de la taille. Un morceau de papier couvrira vos jambes et votre ventre lorsque vous serez sur la table d'examen.
- Votre médecin pourra commencer par un examen mammaire, en palpant délicatement chaque sein pour vérifier l'existence de bosses.
- Après l'examen mammaire, votre médecin vous demandera de placer vos pieds dans les étriers et de vous positionner vers le bord de la table. Laissez tomber vos genoux.
- Votre médecin s'assiéra près de vos pieds et utilisera une lampe pour examiner votre vagin pendant l'examen.
- Votre médecin palpera l'intérieur de vos cuisses et l'ouverture de votre vagin pour vérifier la présence d'une infection, de bosses ou autres problèmes.
- Un instrument sera délicatement inséré dans votre vagin. Cet instrument permettra de maintenir votre vagin ouvert pendant le test. Prenez de profondes inspirations par la bouche afin de vous détendre. Informez votre médecin si vous ressentez une douleur ou une gêne.
- Votre médecin essuiera le col pour prélever quelques cellules. C'est ce qu'on appelle un frottis vaginal. Les cellules seront envoyées au laboratoire pour analyses.
- L'instrument sera retiré.
- En portant des gants, votre médecin insérera délicatement 2 doigt dans votre vagin.
- Avec l'autre main, votre médecin fera pression sur la partie inférieure de votre abdomen afin de sentir la forme et la taille de votre utérus et de vos ovaires.



- When the test is over, you can get dressed.

The office will contact you if your test results are not normal.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

5/2005. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.com.

Female Exam & Pap Smear. African French.

- Lorsque l'examen sera terminé, vous pourrez vous habiller.

Vous serez contactée si les résultats de l'examen révèlent des anomalies.

Parlez avec votre médecin ou votre infirmière si vous avez des questions ou des inquiétudes.

5/2005. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.com.